

Globalizing Macao:

News Frame and English Language Press in Macao

by

Lam Leong Iok, Anni
(M-A8-5532-6)
Supervisor: Dr. Wu Mei

This Thesis submitted for
the Degree of Master of Arts
at the University of Macau

June 2010

Table of Contents

Abstract *1*
Acknowledgements *4*
Declaration *6*
Table of Contents *7*
List of Tables *9*

Chapter 1 Introduction **10**
1.1 Research Background *12*
1.2. Significant of the study *14*

Chapter 2 Literature Review **16**
2.1. News Routines *17*
2.2. News beat *20*
2.3 Story ideation *22*
2.4 Globalization of news *25*
2.5 Globalization and the birth of the news agency *27*
2.6 Homogenization and Standardization *29*
2.7 Language and news translation *31*
2.8 Theoretical Framework *34*

Chapter 3 Research Question **37**

Chapter 4 Methodology **37**
4.1 Introduction *37*
4.2 Why choose the MNEWS as the subject of analysis? *38*
4.3 Brief introduction to the research site *39*
4.4. Research method relating to the investigation of the production side *41*
4.5 Research method relating to the textual analysis *42*

4.6. Structure of the analysis of findings 44

Chapter 5 Findings **47**

5.1 Structure of MNEWS 47

_5.1.1 Analysis of the front page's structure of MNEWS 47

_5.12 Overall analysis of the structure of MNEWS 54

5.1.2.a Further analysis of the Macaosection 69

5.2 Structure of MNEWS newsroom 75

_5.2.1 Organizational structure of MNEWS 77

_5.2.2 Rhythm of news making in MNEWS 83

_5.2.3 News beat structure of MNEWS 84

_5.2.4 Story ideation 87

5.3 Globalization of Macaonews —textual analysis of news translation 90

_5.3.1Language adaptation 91

_5.3.2 Stylistic adaptation 93

_5.3.3 Story idea adaptation 102

_5.3.4 Audience adaptation 106

Chapter 6 Conclusion and Limitations **115**

Bibliography **121**